

## Ad dominum Johanem iudicem de Viguncia

L'epistola è trasmessa col titolo di *Priapeia* dalle rubriche che precedono tanto la presente quanto la successiva *Ep.* 17 [VII] di Mussato a Giovanni da Vigonza: anche in quest'ultima, infatti, si fa riferimento al carme su Priapo, che il poeta padovano aveva già inviato, come *sermo* con quello stesso titolo, al vigentino: «ad eundem dominum Johanem de Viguncia | simulantem se abhorruisse seria Priapeie | super commendacione poetice». Il testo, che potrebbe datarsi addirittura prima della morte di Lovato (7 marzo 1309), se è lecito, come ipotizza Guido Billanovich, cogliere nel carme XIV della silloge Padrin (ai vv. 18-20) un'allusione dello stesso Lovato a questi versi osceni di Albertino, non fu pubblicato dagli editori della *princeps*, che lo esclusero dalla silloge ufficiale, così come la cosiddetta *Cunneia* (*Ep.* 18, secondo *C H*), sempre indirizzata a Giovanni da Vigonza, in ragione del suo contenuto estremamente licenzioso.<sup>1</sup> Le due epistole (*Priapeia* e *Cunneia*), che vantano una tradizione manoscritta più ampia rispetto alle altre diciotto, essendo tradite, oltreché da *C* e *H*, da altri due testimoni, ebbero evidentemente anche una circolazione autonoma dal resto della silloge: sin dai primi lettori fu quindi avvertita la specificità tematico-stilistica di questi testi, che ne spiega la saldatura nel dittico di argomento osceno in cui ce le consegna parte della tradizione. Esse vennero pubblicate per la prima volta da Vin-

<sup>1</sup> Cf. Billanovich, «Il preumanesimo padovano», 76; gli editori della *princeps* dichiarano di aver optato per l'esclusione dei due componimenti osceni «in gratiam aurium honestarum» (*P*, 80): vd. «Nota al testo».

cenzo Crescini sulla base del solo ms. Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, lat. XIV 120, che è viziato tuttavia da numerosi errori. In seguito, Carmelo Calì raffrontò a quelle del Marciano le lezioni del più affidabile ms. Modena, Biblioteca Estense, lat. 1080 (IV. F. 24), ignoto a Crescini, come già aveva polemicamente rilevato Padrin, sottolineando, inoltre, come oltre due secoli prima avevano fatto gli editori della *princeps*, il carattere osceno di testi che sarebbero stati «degni d'esser letti negli angiporti della Subura».<sup>2</sup>

L'occasione dell'epistola era stata offerta a Mussato dalla richiesta dello stesso Giovanni, che aveva sollecitato il padovano a svelargli chi mai fosse quel Priapo di cui parlano i poeti antichi: il testo denuncia un vigoroso ricorso al consueto repertorio classico dei preumanisti, come rivela già la scelta del titolo, che la rubrica addebita giustamente all'ambizione di Mussato di emulare la poesia di Virgilio, ma attraverso la mediazione di Servio. Il riconoscimento di tale filtro culturale si deve a Billanovich, che traendo dalla *Vita* serviana di Virgilio la notizia secondo cui quest'ultimo avrebbe composto, tra gli altri scritti, una *Priapeia*, attribuisce a una lettura diretta di Servio da parte di Mussato l'identificazione esplicita tra il tema priapeo e lo stesso Virgilio, che occupa la rubrica (conclusione che suggerirebbe il carattere d'autore della rubrica o, comunque, la sua redazione nella cerchia dei preumanisti padovani, se dal contenuto di essa - l'espressione «ad instar Virgilii» legata alla *Priapeia* in chiave serviana - è lecito trarre conclusioni affidabili circa la fonte tardoantica del poeta medievale).<sup>3</sup> Ancora a Billanovich si deve l'individuazione nell'epistola di riprese ovidiane e oraziane, ma anche dagli epitalami catulliani, nonché l'ipotesi che i versi di Mussato avrebbero fornito poi spunto alle simili esercitazioni retoriche di gusto umanistico del più tardo vicentino Ferreto Ferreti.

Giovanni da Vigonza fu giudice presso il collegio padovano dal 1300 al 1341 (cf. ms. Padova, Archivio Antico dell'Università, 123, 73r, 74r, 174r, 175v, 181v-182r, 183v) e ricoprì in svariate occasioni l'incarico di ambasciatore per il comune presso papi e sovrani. Giovanni, che risulta di fatto il destinatario del maggior numero di epistole di Albertino, rientrava, sia pure in posizione defilata rispetto ad altri più illustri esponenti di quel circolo, nella cerchia di giuristi attivi nelle istituzioni comunali padovane, i quali praticavano, per vocazione civile e con precoce gusto filologico, le lettere latine, com'è ampia-

<sup>2</sup> Cf. Calì, «Due epistole di Albertino Mussato», 23-4 e Padrin, *Lupati de Lupatis, Bovetini de Bovetinis, Albertini Mussati*, 61.

<sup>3</sup> Cf. Billanovich, «Il preumanesimo padovano», 76; Calì, *Studi su i Priapea*, 9-10, 89-92.

mente dimostrato dalla sua corrispondenza epistolare con Mussato.<sup>4</sup>

L'epistola è in distici elegiaci.

*Mss.*: C, ff. 18v-19r; H, 130-3; E, ff. 210r-211r; M, ff. 84r-86v.

Edizioni a stampa: Dazzi 1964, 178-80 (trad. it.); Crescini, 126-7; Marsh, 230-2 (trad. ingl.).

Ad dominum Johanem iudicem de Viguncia, rogitantem ut quidnam Priapus esset quidve de eo poete dixissent notum ei faceret. Cui, ad instar Virgilii, sermonem de eo compilavit, quem Priapeiam dixit. Et si obscenus sit sermo hic, in Johannis instantis vertat lector erubescantiam.

Te rubicunde canam diis enumerate Priape,  
 te qui lassivi numen amoris habes,  
 te qui truncus eras ficulnus inutilis olim,  
 quem merito quovis contigit esse deum,  
 visus es ut primum teneris placuisse puellis 5  
 diceris et nutus allicuisse suos.  
 Vise tamen solo visu non sufficis illis  
 te si non liceat contiguissime manu.  
 Quid mirum irradias roseo suffulte rubore,  
 dum caput alterna mobilitate quatis! 10  
 Inspectat te virgo libens materque nurusque,  
 nec sua, te viso, gaudia celat anus,  
 quod subit in venas pro te precordia torrens  
 ignis edax, ideo diceris esse deus.  
 Inscia virgo rudis quis sis te ducit ad inguem 15  
 quemque volens subeas invenit ipsa locum.  
 Quo simul ac propriam secum te traxit in edem,  
 hospita delicias quas petis intus habet.  
 Ah, vage, quod petulans illo te extendis in antro  
 et tentas large vascula multa case. 20  
 Illam delectas et delectaris in illa  
 et qua tu bibis hac quoque parte bibit.  
 Tanta quis enarret felicia gaudia, quantis  
 gaudent illecebris femina virque tuis!  
 Iungunt ora simul tensis luctancia linguis, 25  
 inque femur peragit mutua bella femur.  
 Dumque furis, furiunt et labra rubencia mandunt,  
 mordent dente genas dilaniantque comas.  
 Interdum patulas invadunt morsibus aures,  
 affiguntque nigras per loca certa notas. 30

<sup>4</sup> Per la figura di Giovanni da Vigonza, cf. Bernardini Scardeoni, *De antiquitate urbis Patavinis*, 165; Ronconi, *Le origini*, 52; e Onorato, 89 n. 1.

---

Ludicra sed teretes prebent suprema papille, in quibus assidue stat genialis amor.	
Oscula divinum prebent superantia nectar, dat labiis gratum parvula puppa bolum.	
Edere compellis gemitus dum ludis anelos, dulciaque in tremulo prodere verba thoro.	35
Quid tangant digiti captentque in finibus illis, stat sub privatis summa libido locis.	
Et mutare vices crebro delectat utrumque, que modo succubuit, militat illa super.	40
In sedem erigitur sparsis furiata capillis, lustrans cuncta oculis luxuriosa suis.	
Scaturit interea rugosa per inguina rivus, inscribitque madens lintea fusus amor.	
Sunt quos alta iuvat collo deducere crura, ut pedibus geminas tangat amica genas,	45
et quos non puduit patulis luisse fenestris, nam que delectent gaudia visus habet.	
Nititur obscenas ad visum exponere partes, unde, Priape, tuos cernat uterque iocos.	50
Tum quis forte putat Venetum vidisse ducatum, equoreas undas Illiricosque sinus.	
Actibus his varias multi invenere figuras, quas aiunt homines enumerasse decem.	
Corpora iuncta simul mentesque animasque fatigant et morti similis gaudia finit amor.	55
Dii facerent omnes actu moreremur in illo, cum claudent nostros ultima fata dies.	
Quod loca lata minus vafre muliebria quidam dicunt milicie nata, Priape, tue.	60
Errant pace sua: nam cum tua tecta sub intras, illa simul tecum quisque subire velit.	
Inguine cum toto corpus petit illa vorago, perficit affectus mentula nulla suos.	
Sepe tuam molem multe timuere puelle, neve nimis tumeas in sua damna tremunt.	65
Dant gemitus primi cum fit disiunctio floris moliter excedis primula claustra pius.	
Quo simul intraris prebet segura meatus, nec minus ut cupias sustinet illa premi.	70
Armavit teneras prudens natura puellas, defecitque suo nulla marita viro.	
Sepe ferunt Iolem super Herculis inguina fixam pignora depositi non timuisse tui.	
Hoc et idem Siculo fecit Galathea Ciclopo, ludebat digitis nec minus illa tuis.	75

---

Quisque superbus eras tyrso tendente Priape,  
 attingens metas heu pudibundus iaces.  
 Ergo, Priape, dee Veneris qui perficis actus,  
 teque simul quisquam quis neget esse deum? 80  
 Illa igitur mater teneri dicatur amoris,  
 quem gignit fidus tuque minister eris.  
 Arcitenens frater portat sua tela Cupido,  
 tu geris in bellis tutus inerme caput.  
 Forsitan est aliquis ridens tua numina qui non 85  
 editus in lucem te sine patre foret;  
 sis lucem et fueris furum deus atque latronum  
 semper habens testes in tua facta duos?

*Rubrica* Ad dominum... erubescens] Albertini musati patavini priapeia Incipit *E* Priapeia Musati Poetae Patavi *M*

2 numen] nomen *E* 3 Te] Et *EM* 4 Quem... deum] Non ab ore dici que volvere deum *C* Non  
 ab re dici quae volvere deum *H* merito] mento *M* 6 Diceris] Viceris *M* alicuisse *HE* 9  
 suffulte] suffuse *EM* rubore] nitore *E* 13 torrens] torres *E* torrens *M* 15 quis sis] qui sis *E*  
 quisquis *M* ducit] domine *CH* inguem] ignem *EM* 16 Quemque] Quaeque *M* volens]  
 volet *E* 17 simul ac] simulat *CH* te] se *CH* 18 habet] habes *CH E* 19 quod] quam  
*E* illo] ille *C* 22 biberis] bibis *CH* 27 furis] furi] *M* furi] *om.* *E* furunt] *M* ruben-  
 cia] mordentia *M* 31 prebent] premit et *E* premet *M* papille] pupille *EM* 37 tangant] be-  
 atant *E* captant] tangant in *E* captant in *CH* 42 lustrans] lustrat *M* 45 iuvat] iuvat *CH M*  
 48 delectent] delectat *E* delectet *M* 54 quas... decem] *om.* *EM* 54 homines] nomines *CH*  
 55 Corpora... fatigant] *om.* *E M* 57 omnes] omnis *C* 58 claudent] clauderent *M*  
 59 Quod] Qui *E* Quae *M* minus] nimis *CH* quidam] quidem *E* 60 dicunt] dicant *CH M*  
 nata] nate *E* 64 Perficit] Proficit *EM* 65 multe] tenere *ex tue H* 66 tumeas] meas *E* ti-  
 meas *M* tremunt] tremit *M* 67 disiunctio] discintio *E* 68 excedis] incedas *E* incendis  
*M* 70 nec] neve *E* cupias] capias *E* premi] primi *CH M* 73-76 Sepe... tuis] *om.* *E*  
*M* 73 ferunt] feriunt *H* 78 pudibundus] pudibundus habens *H* pudibunde *EM* 80 si-  
 mul quisquam quis] sibi quisquis non *E* 81 teneri] thorum *M* 82 gignit] genuit *M* fidus]  
 sydus *E* 83 portat] portet *E* 84 caput] *om.* *C* 85-88 Forsitan... duos] *om.* *EM* 87  
 lucem] licet *H*

Al signore Giovanni giudice di Vigonza, che chiedeva che [Mussato] gli rendesse noto chi mai fosse Priapo o che cosa i poeti dicesero di lui. Per lui [Giovanni], in guisa di Virgilio, egli [Mussato] redasse un sermone, che chiamò Priapeia. E se questo sermone risulta osceno, il lettore rivolga il rossore contro Giovanni che ha avanzato la richiesta con insistenza.

[1-5] Io canterò te, rubicondo Priapo, annoverato tra gli dei, te che detieni l'autorità dell'amore lascivo, te che una volta eri un inutile tronco di fico, al quale per qualche beneficio toccò d'essere dio; non appena apparisti si dice che tu sia piaciuto alle tenere fanciulle [6-10] e che tu abbia sedotto le loro volontà. O tu, che sei veduto e tuttavia alla sola vista non basti a quelle, se non è loro permesso almeno toccarti con mano. Quale meraviglia irradi, rinvigorito dal roseo pudore, mentre agiti il capo su e giù ad alterna velocità! [11-15] Ti osserva la vergine compiacente e la madre e la nuora, né la vecchia a vederti cela il suo gaudio, per il fatto che per te pene-

tra nelle vene e nelle viscere un fuoco vorace che brucia: perciò si dice che tu sia un dio. La rozza fanciulla ignorando chi tu sia, ti conduce all'inguine, [16-20] e volendo che entri, trova ella stessa il posto. Così non appena ti trascina con sé nella propria dimora, l'ospite ottiene le delizie che chiedi. Ah, vagabondo, ché insolente ti spingi in quell'antro e tocchi in largo molti vasetti della casa. [21-25] Lei diletta e tu ti diletta dentro di lei e in quella parte in cui tu bevi, in questa parte anche lei beve. Chi mai potrebbe narrare i godimenti felici, tanti quante sono le tue attrattive, di cui godono la femmina e il maschio! Le bocche che lottano insieme, una volta tese le lingue, si uniscono [26-30] e coscia contro coscia agita reciproche guerre. E mentre tu infuri, esse infuriano e assaggiano le labbra rosse, mordono coi denti le gote e straziano le chiome. Talora attaccano a morsi le orecchie spalancate e affiggono neri contrassegni su posti fidati. [31-35] Ma i tondi capezzoli offrono giochi supremi, nei quali assiduamente dura il piacevole amore. I baci in eccesso offrono divino nettare, la piccola poppa porge un profitto gradito alle labbra. Mentre giochi, costringi a emettere gemiti anelanti [36-40] e a svelare dolci parole nel tremulo letto. Qualunque cosa le dita tocchino e colgano in quelle regioni, si trova il sommo piacere sotto i luoghi celati. E scambiarsi i ruoli spesso diletta ambedue, colei che or ora è stata sottomessa, lei poi combatte di sopra. [41-45] Si drizza a sedere, impazzita, arruffati i capelli, illuminando ogni lussuria con i suoi occhi. Intanto sgorga un rivolo lungo i genitali raggrinziti, e un madido amore versato iscrive le lenzuola. Ci sono quelli a cui piace portare al collo le lunghe gambe, [46-50] affinché l'amica tocchi coi piedi le gemelle gote, e quelli che non si sono vergognati ad aver giocato con le finestre aperte, poiché anche la vista ha godimenti che dilettono. Si sforza di esporre alla vista le parti oscene, da cui l'uno e l'altro, Priapo, discernano i tuoi giochi. [51-55] Allora forse qualcuno ritiene di avere visto il ducato veneto, i flutti marini e gli illirici seni. Molti per queste imprese immaginarono varie figure, che gli uomini dicono di aver contato fino a dieci. I corpi congiunti insieme spossano sia le menti sia le anime, [56-60] e, simile alla morte, l'amore estingue i godimenti. Gli dei facessero in modo di farci morire tutti mentre compiamo quell'atto, quando gli ultimi fati chiuderanno i nostri giorni. Alcuni meno scaltramente dicono che le spaziose dimore femminili sono inclini alla tua milizia, Priapo. [61-65] S'ingannano per loro quiete: infatti quando entri nei tuoi rifugi, chiunque vorrebbe penetrarli insieme con te. Quella voragine brama con tutti i genitali il corpo, nessun membro esaurisce i suoi appetiti. Spesso molte fanciulle hanno temuto la tua mole, [66-70] e temono ai loro danni che tu sia troppo grosso. Emettono gemiti quando avviene la breccia del primo fiore e mollemente tu, pio, oltrepassi le prime barriere. Non appena tu entri, sicura lei offre il cammino, né

sopporta di essere dominata meno di quanto tu desideri dominarla. [71-75] La prudente natura ha armato le tenere fanciulle e nessuna moglie abbandonò il proprio uomo. Spesso narrano che Iole collocata sopra i genitali di Ercole non abbia temuto i pegni d'amore del tuo seme. E questa stessa cosa fece Galatea con il Ciclope siculo, [76-80] né lei giocava di meno con le tue dita. E tu che eri superbo per il tirso che si erigeva, ah! toccando le mete pudico ti distendi. Dunque, o Priapo, che conduci a perfezione gli atti della dea Venere, chi mai negherebbe che anche tu sia un dio? [81-85] Lei allora sia detta la madre del tenero amore che generò e tu ne sarai il fido ministro. Tuo fratello, l'arciere Cupido, porta i suoi dardi, e tu protetto rechi in guerra il capo inerme. Forse c'è qualcuno che deride i tuoi numi, che non [86-88] sia stato dato alla luce senza te come padre, benché tu sia e sia stato il dio dei furfanti e dei ladri, sempre avendo due testimoni per le tue imprese?

- 1 **rubicunde ... Priape** lo stesso attributo è assegnato alla divinità pagana, in analoga espressione vocativa, in Ovidio, *Fasti* VI 319: «Praeteream referamne tuum, *rubicunde Priape* | dedecus?», dove analoga è anche l'occorrenza del nome del dio in clausola d'esametro. Priapo è nella mitologia greca e romana la divinità preposta alla forza sessuale maschile e alla fertilità della natura; figlio di Afrodite e, secondo la versione più accreditata del mito, di Dioniso (ma altre leggende indicano in Zeus il padre e nella vendetta di Era l'origine delle dimensioni genitali), egli è noto per la spropositata estensione del membro virile e il suo culto sopravvisse per molti secoli dopo l'avvento del cristianesimo in ambienti agresti come auspicio per la fertilità dei campi, per la protezione delle greggi e contro il malocchio, come testimonia la conservazione di cippi fallici in alcune aree rurali di Spagna, Grecia e Italia meridionale. In ambito letterario, di rilievo sono i *Priapea*, raccolta di 89 carmi dedicati al dio della fertilità, redatti forse da un unico autore anonimo tra I e II secolo d.C.
- 3 **truncus ... ficulnus** il v. è un calco da Orazio, *Saturae* I 8, 1: «*Olim truncus eram ficulnus, inutile lignum, | cum faber, incertus scamnum faceretne Priapum, | maluit esse deum*», dov'è lo stesso Priapo a parlare in prima persona, ovvero l'effigie lignea del dio che un falegname aveva scolpito a partire da un tozzo di legno grezzo.
- 4 **Quem ... deum** nella lezione attestata da *CH* (seppur tra loro con varianti significative), la clausola richiama Ovidio, *Epistulae ex Ponto* I 5, 69: «*Hoc mea contenta est infelix Musa theatro: | sic merui, magni sic volvere dei*».
- 5 **placuisse puellis** per la clausola, cf. Properzio, *Elegiae* I 7, 11; II 22, 1; Ovidio, *Amores* II 6, 19; *Ars* I 579.
- 7 **Vise ... visu** la figura etimologica pone enfasi sull'apparato dei sensi che l'esperienza erotica sollecita, rimarcando con malizia come di solito la sola vista di Priapo non basti ad appagare le fanciulle che giacciono con lui, le quali desiderano esercitare anche il tatto, più degli altri sensi adatto a far prova della virilità divina.

- 9 **roseo ... rubore** pare alludere al roseo vigore del dio, ma va detto che la variante di *M* garantisce maggiore aderenza alla fonte ovidiana: «Candida, candorem *roseo suffusa rubore*» (*Amores* III 3, 5); «suffulte» pare *lectio difficilior*, latrice di senso equivocamente osceno (allusivo all'erezione), ma non si può escludere che siamo qui in presenza di varianti d'autore.
- 11 **materque nurusque** clausola frequente, nella variante *matresque nurusque*, in Ovidio, ma attestata anche in Stazio, Valerio Flacco, Draconzio, Cresconio Corippo.
- 12 **celat anus** la clausola è in Ovidio, *Epistulae heroides* XI 68: «Frugibus infanтем ramiisque albetis olivae | et levibus vittis sedula *celat anus*»; il sost. «anus» si offre ambiguamente a un'interpretazione oscena, correlata evidentemente al suo significato anatomico.
- 13 **venas ... precordia** cf. Ovidio, *Tristia* I 8, 41: «et tua sunt silicis circum *praecordia venae*».
- 15 **ducit ... inguem** non si accoglie per intero la lezione di *CH*, erranea al livello prosodico in quanto rende il v. ipermetro; è preferibile adottare la lezione di *M* (*ducit*), migliore anche per senso, mentre per la clausola appare più soddisfacente al livello semantico la lezione di *CH*, in cui si preserva l'allusione alla penetrazione che le vergini ignare desiderano ricevere dal dio; «domine» è forse variante d'autore, che sottintende il verbo *ducere*.
- 17-18 **simul ... habet** le varianti attestate da *CH* restituiscono un testo insoddisfacente per senso: esse sono spiegabili come banalizzazioni della lezione originaria (il caso di *simulat*) o come tentativi del copista di uniformarsi alla veste sintattica prevalente nel testo (il caso di *habes*, in linea con i numerosi verbi coniugati alla II persona singolare), indipendente dalla resa logica: sembra meno probabile che tali varianti risalgano, come altre più ammissibili in questo testo, all'autore stesso.
- 19 **petulans ... antro** dopo aver alluso alla penetrazione della vergine ignara (vv. 15-16), il poeta si sofferma sulle 'gesta' compiute da Priapo nel ventre di lei, riferendosi con metafore non troppo velate all'intraprendenza erotica del dio, che esplora ogni anfratto della cavità femminile (vv. 19-20). Non è improbabile che il tema scabroso sia qui svolto anche tramite rimandi intertestuali in chiave antifrastica, come risulterebbe in questo caso dal possibile implicito parallelismo tra l'organo genitale femminile e il proverbiale antro delle Sirene di cui parla Ovidio, *Remedia amoris* 789: «Illo Lotophagos, illo Sirenas in antro | esse puta...».
- 21 **Illam ... illa** v. costruito col duplice preziosismo retorico del doppio poliptoto («Illam... illa» e «delectas... delectaris») e del chiasmo in cui i lemmi sono disposti.
- 22 **et ... bibit** il v. è un calco di Ovidio, *Amores* I 4, 32: «Et, qua tu biberis, hac ego *parte bibam*»; a fronte di una sostanziale adiafora semantica (non potendosi escludere che entrambe le lezioni risalgano all'autore), la variante *biberis*, riportata da *EM*, va preferita a *bibis* sia per una più corretta resa prosodica sia perché avvicina ulteriormente il dettato mussatiano alla fonte. Si noti la paronomasia «biberis... bibit», che rimarca la reciprocità dello scambio di cortesie erotiche tra i due amanti.
- 23-24 **gaudia ... gaudent** con il ricorso alla figura etimologica risalta il motivo priapeo del piacere sessuale **femina virque** è espressione ovidiana (10 occorrenze), qui allusiva alla natura universale del piace-

- re generato da Priapo, che viene associato al godimento tanto femminile quanto maschile, secondo una prospettiva culturale che rimanda alla concezione della sessualità nel mondo classico.
- 25-28 **ora ... comas** la relazione intima tra Priapo e la vergine è ritratta come una schermaglia in cui si alternano il languore dei baci e la veemenza dell'amplesso, quest'ultima essendo suggerita da un lessico adeguato («luctancia», «bella», «furis», «furiunt», «mordent», «dilaniant») **luctancia ... femor** il distico è modellato su Ovidio, *Amores* III 7, 9-10: «Illa quidem nostro subiecit eburnea collo | brachia Sithonia candidiora nive | osculaque inseruit cupida *luctantia lingua* | lascivum *femori* supposuitque *femur*», da cui affiorano esatte riprese verbali, a dispetto di una marcata divergenza narrativa, visto che nel poeta augusteo il racconto delle blandizie femminili è affidato alla voce di un uomo impotente (dunque una sorta di anti-Priapo), che non ha potuto godere i piaceri a lui offerti con tanta lascivia: la fonte offre però un efficace campionario di lessico erotico **inque ... bella** cf. Manilio, *Astronomica* II 571: «Nec sola est ratio quae dat nascentibus arma | *inque* odium generat partus et *mutua bella*», unica occorrenza poetica di questa espressione **furis, furiunt** ennesimo poliptoto (come già ai vv. 21-22), in cui risalta la pedissequa corrispondenza delle azioni erotiche compiute da Priapo e dalle fanciulle che giacciono con lui.
- 31 **teretes ... papille** per la vicinanza dei due termini, benché non concordati come qui, cf. Catullo, *Carmina* LXIV 65: «Non *tereti* strophio lactentis vincta *papillas*».
- 32 **in quibus assidue** cf. Ovidio, *Tristia* II 499: «*in quibus assidue* cultus procedit adulter», con allusione agli osceni giochi dei mimi, che narrano gli illeciti amori adulterini, con sdegno rifiutati dal poeta.
- 35 **Edere ... anelos** i movimenti di Priapo procurano un godimento tale alla donna da costringerla a emettere gemiti bramosi: le virtù amatorie del dio vengono così esaltate per la loro eccezionalità.
- 36 **verba thoro** clausola ovidiana attestata in *Fasti* IV 664: «Faunus adest, oviumque premens pede vellera duro | edidit a dextro talia *verba thoro*».
- 39-40 **mutare ... super** lo scambio dei ruoli degli amanti e delle loro posizioni durante l'amplesso, oltre a configurarsi come un aspetto consueto del gioco erotico, che ne indica il gradimento, rinvia alla rappresentazione metaforica di quest'ultimo come una schermaglia bellica, già introdotta ai vv. 25-28.
- 41 **sparsis ... capillis** l'espressione è ovidiana (7 occorrenze), riferita in un caso a Medea (*Metamorphoses* VII 257), o limitrofa, come qui, al significato di 'furia' (*Metamorphoses* VI 657).
- 43-44 **Scaturit ... amor** è non troppo velata allusione al primo manifestarsi del piacere, che culminerà nell'orgasmo degli amanti.
- 46 **geminas ... genas** la paronomasia rafforza la saldatura semantica tra sost. e agg.
- 47 **et ... puduit** l'*incipit* del v. riecheggia Ovidio, *Metamorphoses* II 729: «*et, quos non habuit, sub nubibus invenit ignis*» **patulis ... fenestris** l'espressione ricorre, con analoga posizione in iperbatto e identico assetto prosodico, in Venanzio Fortunato, *Carmina* III 7, 47; X 6, 89.

- 48-49 **visus ... visum** la ripetizione del lemma rimarca il valore del senso della vista nella giostra sessuale qui descritta: anche attraverso gli occhi, gli amanti godono del reciproco piacere.
- 51 **Venetum ... ducatum** allude alla Repubblica di Venezia, impero del doge; non è perspicuo il senso di questo passaggio: si potrebbe intendere che i piaceri della carne inducano illusioni visive, oppure un riferimento metaforico agli effetti equorei causati dal culmine del piacere sessuale; così il lemma «sinus», al v. 52, è forse impiegato con intenzionale ambiguità semantica in chiave erotica.
- 52 **Illiricosque sinus** il sintagma è ripreso da Ferreto de' Ferreti, *De Scalligerorum origine* III 149: «*Illiricosque sinus gelidasve Aquilonibus alpes*»; l'agg. allude all'Adriatico, come in *Ep.* 10 [VI], 6; e *Ep.* 14 [XIII], 2.
- 54-55 **quas ... fatigant** i due vv. non sono attestati in *EM*, ma in *CH*, secondo cui si pubblicano dunque ora per la prima volta; da questa e dalle successive integrazioni consegue un diverso computo dei versi rispetto all'edizione ottocentesca delle due epistole erotiche **mentesque ... fatigant** per il costruito sintattico, cf. Virgilio, *Aeneis* VIII 94: «*Olli remigio noctemque diemque fatigant*».
- 57-58 **Dii ... dies** il distico esprime l'auspicio parossistico che gli dei propizino a favore di tutti gli uomini una morte concomitante con l'acme del piacere erotico; il primo e l'ultimo lemma («*Dii... dies*») sembrano saldare con un andamento circolare il contenuto del distico mediante la paronomasia; al v. 57 prosodia inconsueta per la parola *Dii* (DSSD).
- 63-64 **Inguine ... mentula** con crudezza lessicale è alluso il desiderio femminile dell'amplesso, contraddistinto dall'insaziabilità: la vagina, appellata forse con ironia allusiva alle conseguenze della promiscuità sulla morfologia dell'organo («*illa vorago*»), agogna la penetrazione da parte di Priapo, benché nessun membro virile, per quanto possente, riesca ad estinguerne le bramose voglie **mentula nulla** la stessa licenziosa espressione ricorre, in analoga sede metrica, in Marziale, *Epigrammata* VII 30, 8 («*Qua ratione facis, cum sis Romana puella, | quod Romana tibi mentula nulla placet?*»); XIV 74, 2 («*In caput intrauit mentula nulla tuum*»).
- 65-66 **tuam ... tremunt** le dimensioni del membro di Priapo spaventano le fanciulle che desiderano giacere col dio, le quali temono di poterne ricevere, oltre al piacere, qualche danno fisico: il tono licenzioso dell'epistola sperimenta qui i limiti di un grottesco realismo **multe ... puelle** cf. Catullo, *Carmina* LXII 42; Ovidio, *Metamorphoses* III 353; Draconzio, *Orestes* 452.
- 67 **Dant gemitus** l'attacco è già in Stazio, *Thebais* IV 23 e Cresconio Corippo, *Iohannis* V 516, ma in entrambi i casi si tratta di gemiti lamentosi e non, come qui, di singulti lascivi.
- 69-70 **Quo simul ... premi** si colgono riprese verbali da Ovidio, *Metamorphoses* IV 449-450, non solo per l'attacco del distico, ma anche per la clausola dell'esametro, affine a quella del distico mussatiano e per l'*incipit* del pentametro ovidiano, che rinvia qui ai «*gemitus*» del v. 67: le affinità intertestuali consistono solo nei prelievi lessicali effettuati da Mussato, visto che la fonte descrive l'ingresso infernale di Giunone e i latrati di Cerbero, mentre qui si allude alla penetrazione di una occasionale vergine («*primi... disiunctio floris*») da parte di Priapo.

- 73-76 **sepe ... tuis** i due distici non sono attestati in *EM* e vengono qui editi, secondo l'esclusiva testimonianza di *CH*, per la prima volta: si tratta di due inserti mitologici evidentemente riconducibili a una fase redazionale diversa da quella secondo cui l'epistola è riportata in *EM* **ferunt ... fixam** è ricordata la vicenda mitologica di Iole, figlia di Eurito rapita da Ercole e poi promessa sposa del figlio di lui, Illo; Mussato poteva trarre notizia del mito, oltretutto dai cenni ovidiani (*Metamorphoses* IX 278; *Tristia* II 405), dalla tragedia senecana *Hercules Oetaeus*, che narra le circostanze della morte di Ercole a causa della tunica intrisa del sangue di Nesso, inviata all'eroe dalla sposa Deianira col fine di riconquistarne l'amore, distratto dalla bella Iole; nessuna delle fonti menzionate autorizza la rilettura del mito in chiave erotica, qui avanzata dal poeta; l'espressione «pignora depositi» potrebbe alludere ai figli di Iole e di Ercole, per i quali, se fossero nati, il padre della fanciulla, Erito, temeva una sorte simile a quella sventurata della prole di Megara: da qui il rifiuto di consegnare Iole a Ercole e l'ira che indusse quest'ultimo al ratto della fanciulla; l'espressione mussatiana, poco perspicua, potrebbe voler associare a Priapo, dio della fertilità, il motivo della fecondazione di Iole (se «pignora» può valere 'figli', «depositi», da *depono*, ha anche il significato di 'partorire'), temuta dal padre di lei, ma non dalla fanciulla stessa **Siculo ... Ciclopo** si allude qui al mito di Galatea, una delle Nereidi, innamorata del giovane Aci e a sua volta riamata dal ciclope Polifemo, che per gelosia uccise l'amante della ninfa con un masso; della versione bucolica e siciliana del mito, in ambito latino, parlano Propertio (*Elegiae*) e Ovidio (*Metamorphoses* XIII); un cenno alla lascivia della ninfa, anche se affatto correlata a una sua relazione erotica con il ciclope, quale è qui allusa, si trova in Virgilio, *Ecloge* III 64: «me Galatea petit, lasciva puella»; per eventuali riprese verbali, cf. Valerio Flacco, *Argonautica* I 135-136: «Hanc Panope Dotoque soror laetaeque fluctu | prosequitur nudis pariter Galatea lacertis | antra petens; Siculo revocat de litore Cyclops» **nec ... tuis** cf. Ovidio, *Epistulae ex Ponto* I 6, 6: «Non cadit in mores feritas inamabilis istos, | nec minus a studiis dissidet illa tuis».
- 77 **tyrso tendente** il tirso, bastone arboreo attribuito a Bacco (che nella versione prevalente del mito è il padre di Priapo), ha un chiaro significato fallico, tanto più evidente in questo caso per l'attribuzione a Priapo e per l'accento al suo ergersi, che allude all'erezione abnorme del dio.
- 78 **attingens ... iaces** nella scansione del pentametro si registra la prosodia inconsueta della parola *pudivundus* (SS-|DD-).
- 79 **dee Veneris** Priapo era ritenuto figlio di Venere e di Bacco o Giove (ma, secondo altre versioni minoritarie del mito, la dea lo aveva avuto da Mercurio, Ares o Adone).
- 80 **simul ... quis** la lezione di *E*, minoritaria, pare preferibile per senso ('nessuno negherebbe a se stesso che anche tu sia un dio'), poiché non presenta la problematica ripetizione dei pron. indefinito e interrogativo («quisquam quis») attestata da tutti gli altri testimoni e qui accolta a testo con lieve forzatura interpretativa, che però consente di preservare la lezione maggioritaria **neget ... deum** clausola in Paolino da Nola, *Carminum Appendix* III 234; e Venanzio Fortunato, *Carminum libri* 2, XV 10.

- 81 **mater ... amoris** è Venere, già ricordata al v. 79, madre di Priapo e di Cupido (cf. v. 83), e, com'è noto, dea preposta all'amore, in questa veste qui menzionata; lo stesso epiteto è in Ovidio, *Amores* III 15, 1: «Quaere nouum vatem, *tenerorum mater Amorum*».
- 82 **fidus ... minister** l'espressione si trova già in Ovidio, *Metamorphoses* II 837, ed è direttamente rivolta da Giove a Mercurio, alludendo, come qui in riferimento alla relazione fra Priapo e Venere, a un rapporto di natura filiale, ancor prima che alla sudditanza del ministero divino: «*Fide minister*' ait 'iussorum, nate, meorum | pelle moram...'.».
- 83 **sua ... Cupido** i dardi scagliati da Cupido, figlio di Venere e Giove o Mercurio, fanno innamorare tanto gli esseri mortali quanto gli immortali; qui la clausola è modellata su Ovidio, *Metamorphoses* X 311 («Ipse negat no-cuisse tibi *sua tela Cupido*»), dove si narra l'amore incestuoso di Mirra per il padre Cinira, del cui innesco Cupido si professa innocente.
- 84 **bellis ... caput** per «tutus inerme», cf. Ovidio, *Remedia amoris* 347: «Improvisus ades: deprendes *tutus inermem*», riferito al modo in cui Amore sorprende le proprie vittime; estendendo il confronto al v. 83, affine al livello sia lemmatico sia narrativo pare Tibullo, *Elegiae* II 5, 106-107: «Pace tua pereant arcus pereantque sagittae, | Phoebe, modo in terris erret *inermis* Amor. | Ars bona: sed postquam sumpsit *sibi tela Cupido*, | heu heu, quam multis ars dedit ista malum!».
- 85-88 **Forsitan ... duos** anche questi ultimi due distici, come già i vv. 54-55 e 73-76, non attestati in *E M*, sono qui editi per la prima volta, secondo la testimonianza di *CH*: cifra di questi versi appare l'assiduo ricorso a fonti classiche, quali Orazio e Ovidio, già attinte in altri passaggi dell'epistola **editus in lucem incipit** ovidiano, da *Metamorphoses* XV 221: «*Editus in lucem* iacuit sine viribus infans», ma cf. anche Alcimo Avito, *Poematum libri* VI 180 **sine ... foret** anche la clausola del v. sembra ricalcare Ovidio, *Metamorphoses* VIII 72: «Di facerent, *sine patre forem*: sibi quisque profecto | est deus...» **furum ... latro-num** l'espressione «*furum deus*» è tolta da Orazio, *Saturae* I 8, 3 («... *deus* inde ego, *furum* aviumque»), dov'è lo stesso dio a parlare in prima persona, in un passo che già Mussato dimostra di utilizzare nell'esordio dell'epistola (di cui cf. il v. 3 vicino al v. 1 della satira oraziana). Circa la funzione di Priapo come dio preposto alla custodia dei raccolti dall'offensiva di animali e ladri, questi ultimi atterriti dalla minaccia dell'enorme pene del dio, cf. la nota di Anselmi, «Ladri, Priapo e metamorfosi in Dante», che ipotizza un'influenza dei *Carmina priapea* sull'ideazione del gesto blasfemo delle fiche di Vanni Fucci a *Inf.* XXV proprio a partire dal ruolo di Priapo quale avversario dei ladri; il riferimento di Mussato conferma la sopravvivenza di questa non secondaria funzione del dio pagano (comunque correlata alla caratteristica del pene) nella coscienza di un dotto lettore medievale di classici **testes ... duos** sembra cogliersi un sagace gioco di parole, basato sulla perfetta omografia dei due sost. che in latino significano 'testimone' (*testis*, maschile | femminile) e 'testicolo' (*testis*, maschile): i due testimoni delle imprese di Priapo, infatti, seppure scherzosamente personificati, coincidono alla lettera con la parte dei genitali maschili qui allusa con intenzionale ambiguità **facta duos** la clausola è attestata in Seneca, *Epigrammata* XXXIII 6.